





DAVID PLAZA GARCÍA

TRADUCTOR JURÍDICO FINANCIERO EN/CH - ES/CAT

TARIFA 0,08 € / PALABRA

 davidplazagr@gmail.com

 (+34) 71773289

 <http://www.proz.com/translator/2363533>  Alicante, España



EXPERIENCIA LABORAL

3 AÑOS DE EXPERIENCIA COMO TRADUCTOR

JURADO AUTÓNOMO (EN-ES)

- Expedientes académicos y certificados de graduación
- Antecedentes penales
- Partidas de nacimiento y certificados de defunción
- Certificados de matrimonio
- Poderes notariales
- Contratos laborales
- Testamentos y últimas voluntades
- Extractos de cuenta

1 AÑO DE EXPERIENCIA COMO TRADUCTOR

AUTÓNOMO PARA AGENCIAS

(EN-ES; CH-ES; ES-CAT; EN-CAT; CH-EN)

- Partidas de nacimiento (CH-EN/ES)
- Certificados de defunción (CH-EN/ES)
- Certificados de matrimonio (CH-ES)
- Patentes (CH-ES; EN-ES)
- Contratos de emisión (CH-ES)
- Normativa tributaria (CH-ES)
- Escrituras de constitución (EN-ES)
- Partes policiales (EN-CAT)

SOFTWARE Y HERRAMIENTAS TAO

- SDL TRADOS STUDIO 2019
- WORDFAST ANYWHERE
- WINDOWS 10
- MACOS 10.15
- OFFICE 018
- OPEN OFFICE

EDUCACIÓN

LICENCIATURA EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Universidad de Alicante (2007 - 2012)

- Especialización en traducción jurídica EN-ES
- Especialización en traducción jurada EN-ES
- Especialización en traducción económico-financiera EN-ES

LICENCIATURA EN ESTUDIOS DE ASIA ORIENTAL

Universitat Oberta de Catalunya (2012 - 2015)

- Especialidad en economía y negocios de China

MÁSTER EN ESTUDIOS CHINOS

Universitat Pompeu Fabra (2015 - 2017)

- Especialidad en lengua y literatura china
- Especialidad en literatura sinófona

CURSOS DE ESPECIALIZACIÓN

DERECHO DE FAMILIA PARA TRADUCTORES

- El matrimonio y el régimen económico matrimonial
- Derechos forales en materia de familia
- El divorcio

TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y FINANCIERA PROFESIONAL

- Contratos mercantiles
- Gestión societaria
- Resultados empresariales
- Productos y servicios bancarios
- Mercados financieros

TRADUCCIÓN FINANCIERA: GESTIÓN DE ACTIVOS Y FONDOS DE INVERSIÓN

- Traducción de gestión de activos
- Fondos de renta fija y variable
- Hojas técnicas y prospectos de fondos de inversión

IDIOMAS

- ESPAÑOL (ESPAÑA)
- CATALÁN (ORIENTAL Y OCCIDENTAL)
- INGLÉS (UK Y USA)
- CHINO (SIMPLIFICADO Y TRADICIONAL)